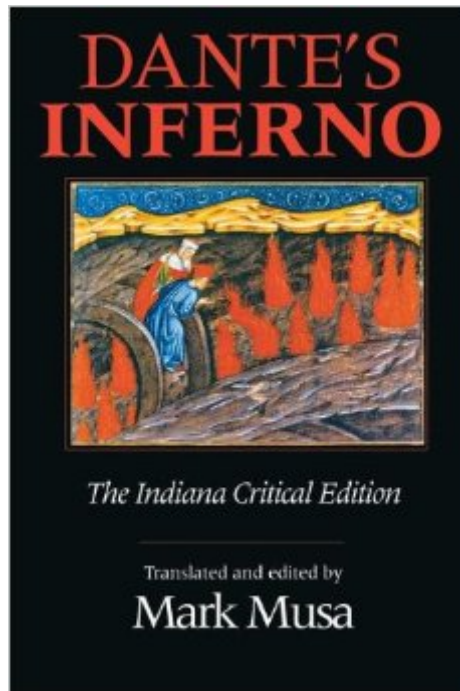


The book was found

# Dante's Inferno, The Indiana Critical Edition (Indiana Masterpiece Editions)



## Synopsis

This new critical edition, including Mark Musa's classic translation, provides students with a clear, readable verse translation accompanied by ten innovative interpretations of Dante's masterpiece.

## Book Information

Series: Indiana Masterpiece Editions

Paperback: 432 pages

Publisher: Indiana University Press; The Indiana Critical Edition edition (June 22, 1995)

Language: English

ISBN-10: 0253209307

ISBN-13: 978-0253209306

Product Dimensions: 6.1 x 1.1 x 9.2 inches

Shipping Weight: 1.4 pounds (View shipping rates and policies)

Average Customer Review: 4.4 out of 5 stars See all reviews (7 customer reviews)

Best Sellers Rank: #260,602 in Books (See Top 100 in Books) #29 in Books > Literature & Fiction > Poetry > Regional & Cultural > European > Italian #176 in Books > Textbooks > Humanities > Literature > World Literature > European #268 in Books > Literature & Fiction > History & Criticism > Movements & Periods > Ancient & Classical

## Customer Reviews

Musa is a scholar, not a poet, at least not professionally. But the authenticities of his translation's thunder, juices, epiphanies, and whiffs would indicate that scholarship makes a successful move to a new language more probable than do poetic gifts. Dante, now, was a poet. The infinite riches of his simple simple lines glow from each line of Musa's. While the essential deep love for the poem glows from each line of his commentary. Pinsky, a very good poet, spent his powers on reproducing the virtually unreproducible--the never-ending aba bcb cdc terza rima rhyme scheme. And he did an expert job. But the poetry is the loser. It's in the back seat, trying to stay awake. The real surprise is how careless Pinsky's rhythms are. Musa's pound right along--a fairly consistent, and unobtrusive, iambic pentameter. Dante, of course, rhymes and rhymes and rhymes, but always to profoundest purpose. (It is said he wrote three lines a day. The deeper one goes into the *Commedia* the easier it is to believe this.) What rhymes with what was clearly something Dante cared a lot about. Take *Inferno* 34, 34-39. Dante's final six words (and I should point out that my Italian is very limited) for these six lines are: UGLY, EYEBROW, SORROW/ WONDER, HEAD, RED. Pinsky's are: beautiful,

brows, well/ was, head, this. Musa's: foul, Maker, him/ up, faces, red. The parallels the rhymes convey, as I see it, are these. Lucifer, now UGLY, is the source of the world's SORROW. (Musa faithfully pairs "foul" and "all grief should spring from him.

[Download to continue reading...](#)

Dante's Inferno, The Indiana Critical Edition (Indiana Masterpiece Editions) The Inferno of Dante: A New Verse Translation, Bilingual Edition (Italian Edition) Dante and Islam (Historicizing Dante) Dante and the Dynamics of Textual Exchange (Dante's World: Historicizing Literary Cultures of the Due and Trecento) Dante's Commedia: Theology as Poetry (ND Devers Series Dante & Med. Ital. Lit.) The Inferno of Dante: A New Verse Translation (English and Italian Edition) The Divine Comedy of Dante Alighieri: Volume 1: Inferno Dante's Inferno: Translations by 20 Contemporary Poets I Puritani Bellini Critical Edition Vol. 10: Subscriber price within a subscription to the series: \$519.00 (I Puritani Bellini Critical Editions) Think and Grow Rich: The Classic Edition: The All-Time Masterpiece on Unlocking Your Potential--In Its Original 1937 Edition The New Fine Points of Furniture: Early American: The Good, Better, Best, Superior, Masterpiece The Augusta National Golf Club; Alister MacKenzie's Masterpiece The ABC's of Dollhouse Finishing: From Kit to Masterpiece Ramillies 1706: Marlborough's tactical masterpiece (Campaign) Inside Pierrot lunaire: Performing the Sprechstimme in Schoenberg's Masterpiece Rumi: The Big Red Book: The Great Masterpiece Celebrating Mystical Love and Friendship The Tale of Genji: The Arthur Waley Translation of Lady Murasaki's Masterpiece with a new foreword by Dennis Washburn (Tuttle Classics) Flirting With Pride And Prejudice: Fresh Perspectives On The Original Chick Lit Masterpiece (Smart Pop series) Friendship and Loss in the Victorian Portrait: "May Sartoris" by Frederic Leighton (Kimbell Masterpiece Series) The Lindisfarne Gospels: A Masterpiece of Book Painting

[Dmca](#)